

达能营养中心（中国）成立五周年  
5 years anniversary of Danone Institute China  
1998 ~ 2003

达能

达能营养中心  
DANONE INSTITUTE

The Danone logo, featuring the Chinese characters "达能" in white on a dark blue background, with a red and blue swoosh underneath. It is surrounded by several small blue dots of varying sizes.

达能营养中心  
DANONE INSTITUTE

1998~2003

## 目 录

1. 致辞  
    李立明  
    秦 鹏  
    葛可佑
2. 领导题词
3. 达能营养中心（中国）介绍
4. 达能营养中心组织机构
5. 美好回忆
6. 学术会议
7. 出版物  
    《营养健康新观察》  
    专业书籍的出版
8. 青年科学工作者论坛
9. 公众健康教育  
    电视节目
10. 达能营养中心网站
11. “达能营养中心膳食营养研究与宣教基金”
12. 中国疾病预防控制中心介绍
13. 法国达能集团简介

## Content

### 1. Addresses

Li Liming

Qin Peng

Ge Keyou

### 2. Congratulation inscriptions

### 3. Introduction of Danone Institute China

### 4. Structure of Danone Institute China

### 5. Wonderful Memory

> 3

### 6. Academic Symposia

### 7. Publications

"Nutrition Newsletter"

Publication of professional books

### 8. Yong Scientist Forum

### 9. Public health education

TV program

### 10. Web of Danone Institute China

### 11. Danone Institute China Diet Nutrition Research & Communication Grant

### 12. Introduction of Chinese Center for Disease Control and Prevention

### 13. Introduction of Danone Group

The Danone logo, featuring the Chinese characters "达能" (Dāné) in white on a dark blue rectangular background with a red and white swoosh underneath. It is surrounded by several small blue dots of varying sizes.

达能营养中心  
DANONE INSTITUTE

1998~2003

> 1



## 目 录

### 1. 致辞

李立明

秦 鹏

葛可佑

### 2. 领导题词

### 3. 达能营养中心（中国）介绍

### 4. 达能营养中心组织机构

### 5. 美好回忆

### 6. 学术会议

### 7. 出版物

《营养健康新观察》

专业书籍的出版

### 8. 青年科学工作者论坛

### 9. 公众健康教育

电视节目

### 10. 达能营养中心网站

### 11. “达能营养中心膳食营养研究与宣教基金”

### 12. 中国疾病预防控制中心介绍

### 13. 法国达能集团简介

## Content

### 1. Addresses

Li Liming

Qin Peng

Ge Keyou

### 2. Congratulation inscriptions

### 3. Introduction of Danone Institute China

### 4. Structure of Danone Institute China

### 5. Wonderful Memory

> 3

### 6. Academic Symposia

### 7. Publications

"Nutrition Newsletter"

Publication of professional books

### 8. Yong Scientist Forum

### 9. Public health education

TV program

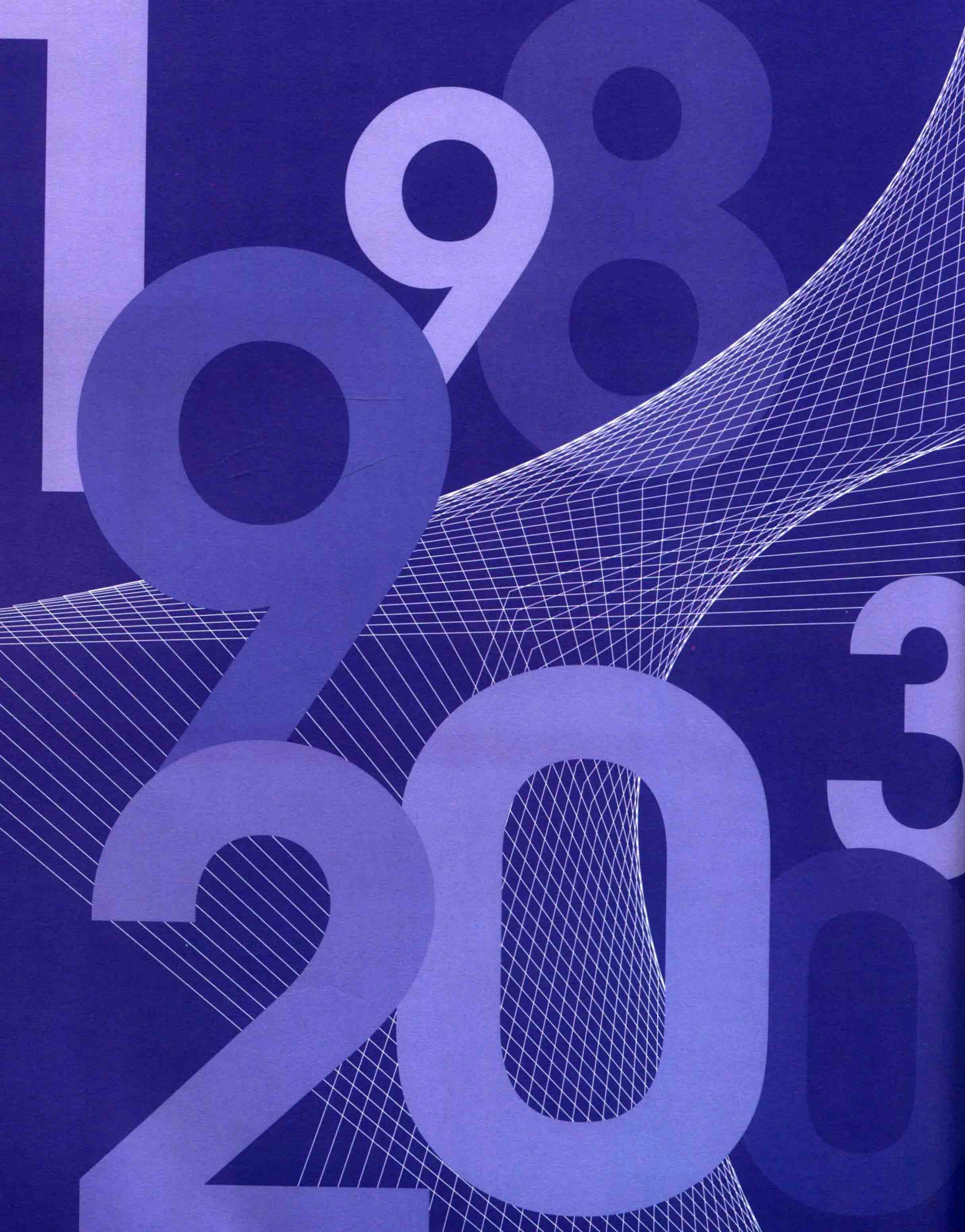
### 10. Web of Danone Institute China

### 11. Danone Institute China Diet Nutrition Research & Communication Grant

### 12. Introduction of Chinese Center for Disease Control and Prevention

### 13. Introduction of Danone Group







1. 致辞 李立明 秦 鹏 葛可佑

---

1. Addresses Li Liming, Qin Peng, Ge Keyou

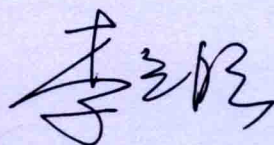
## 致辞

值此达能营养中心成立五周年之际，我代表中国疾病预防控制中心及达能营养中心（中国）董事会致以热烈的祝贺！

1998年初，中国疾控中心的前身中国预防医学科学院与法国达能集团亚太公司合作在北京成立了达能营养中心（中国），其为达能集团在全球建立的Danone Institute在中国的分支机构。达能营养中心成立五年来，在工作中始终坚持“鼓励和支持膳食营养和健康之间关系的研究；为健康和教育从业人员提供相关的信息；为改善中国人民的膳食质量做出贡献”的宗旨；设立了我国第一个用于营养研究与宣教的专项基金——“达能营养中心膳食营养研究与宣教基金”；积极参加第四次全国营养调查工作；编辑出版营养学刊物、营养科学知识培训和普及等活动，为我国公共卫生事业特别是营养科学事业的发展做出了积极的贡献。

达能营养中心是由达能集团首先倡导建立的，其根本立足点是尊重科学，关爱健康，关注人类的生活，为推动中国营养事业的发展而工作。在庆祝达能营养中心成立五周年之际，我们感谢达能集团的这一举措，感谢他们对中国营养事业和人民健康所做的贡献，感谢他们对广大营养工作者研究和工作的支持。

目前，我国人民的膳食和营养状况有了根本改善，但营养不良、营养过剩及相关的慢性非传染性疾病的流行仍然威胁着人民的身体健康和生存质量。营养工作任重而道远。希望达能营养中心在今后的工作中，与我国广大的营养工作者团结协作，为我国的营养事业、人民的健康做出贡献。



中国疾病预防控制中心主任  
达能营养中心董事会主席





## Address of President Li Liming

On behalf of Chinese Center for Disease Control and Prevention and the board of Danone Institute China, I'd like to express my sincere congratulations on the fifth anniversary of Danone Institute China!

Cooperated with France Danone Group in the beginning of 1998, Chinese Academy of Preventive Medicine, the former institute of Chinese Center for Disease Control and Prevention, set up a branch of Danone Institute---Danone Institute (China) in Beijing. During the five years, guided by the principle of "Encouraging research on relations between diet nutrition and health, providing relevant information for workers in health and education fields, making contribution to the improvement of quality of Chinese people's diet", the institute set up the first fund on nutrition research and education in our country---"Danone Institute China Diet Nutrition Research and Communication Grant". Moreover, the institute actively participated in the fourth national nutrition survey, edited periodicals on nutrition, carried out training and spread of nutrition knowledge, and contributed a lot to the public health, especially the development of nutrition science of our country.

Danone Institute was initiated by Danone Group, based on the principle of respecting science, concerning over health and life, and striving to push forward the development of the nutrition cause of China. At the time of the fifth anniversary of Danone Institute China, we would like to thank Danone Group for what they have done for the development of nutrition science in China and improvement of health of people, and for their support to the work of nutrition researchers.

At present, the food and nutrition status of Chinese people have been improved basically, however, malnutrition, over nutrition, and relevant chronic non-infectious diseases are threatening health and life quality of people. There's still a long way to go for the nutrition researchers. We hope Danone Institute China could cooperate with our nutrition researchers, and make more contribution to the nutrition cause of China and the improvement of people's health.

**Li Liming** Director of Chinese Center for Disease Control and Prevention  
President of Board of Directors of Danone Institute China

> 7

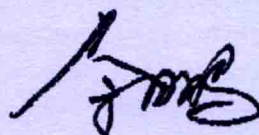
## 致辞

首先，我代表达能（中国）向达能营养中心（中国）成立五周年谨致最热烈的祝贺！

营养健康领域的研究与宣教是提高人们健康水平非常重要的工作。从事食品生产行业多年，使我深刻地体会到，营养科学发展对促进人类健康的重要性，对企业更好地满足消费者日益增长的健康需求的重要性。对一个大型的具有浓厚文化氛围的企业来说只是提供健康、安全的食品是远远不够的，还应努力开发营养健康的产品。同时还应积极参与并支持提高人民群众对营养健康的深刻认识的活动的，才能使广大人民群众对食物有更合理的选择，才能促进一个国家人民健康水平的提高。为此达能集团在全球 15 个国家成立了达能营养中心。1998 年初，我们与中国预防医学科学院友好合作，在北京成立了达能营养中心（中国）。五年来，达能营养中心在卫生部、中国疾病预防控制中心的指导下，在众多营养专业人士的支持下，在达能营养中心各位成员的努力下，运作非常顺利，并卓有成效：

中心设立了膳食营养研究与宣教基金，五年累计共出资人民币千余万元，资助了全国 61 个科研项目的工作；通过网站、书籍、举办学术会议等活动促进专业人员之间的信息交流；并通过制作系列的电视节目向公众普及营养健康知识。同时，达能营养中心还积极参与中国营养学领域的各项活动，取得了不凡的成绩。

为中国人民提供优质健康的产品，并积极回馈社会是我们达能集团的企业宗旨，也是全体达能（中国）员工的共同愿望，在给中国人民提供更多优秀、优质产品的同时，我们还将一如既往地支持达能营养中心的工作，在以非赢利目的为前提的原则下，在卫生部疾病预防控制中心的指导下，为中国人民的健康事业做出贡献！



达能集团中国区主席  
达能营养中心董事会副主席



# Address of the President Qin Peng

First, On behalf of Danone (China), I'd like to express my sincere congratulations on the fifth anniversary of Danone Institute China.

Research and education on nutrition and health is of great importance to the improvement of people's health. Years of experiences in food industry makes me realize the importance of development of nutritional science to health and its effect on an enterprise trying to satisfy the changing demands of customers. I am also aware to the fact that for a large-scale enterprise arising from the cultural background, it is far from enough to provide healthy and quality food, and we should try to develop nutritional and healthy products. Only by improving people's knowledge of nutrition and health through participation and support in activities can they have a more reasonable choice on food, and in turns it will promote the improvement of people's health. Therefore, Danone Group set up Danone Institutes in 15 countries. At the beginning of 1998, cooperated with Chinese Academy of Preventive Medicine, we set up Danone Institute China. During the five years, with the guidance of Ministry of Health, Chinese Center for Disease Control and Prevention, with the support of professionals in diet nutrition field, and common efforts of each staff of Danone Institute, the operation was smooth and highly effective.

The institute allocated money as fund of research and education on diet and nutrition, which amounted to scores of millions of yuan in five years, and supported 61 scientific research programs around the country. Moreover, the institute enhanced exchanges and communication between professionals through webs, books, and symposiums. The series TV programs spreaded nutrition and health knowledge to the public. The institute also actively participated in activities in China's diet nutrition field, and made remarkable achievements.

To provide healthy and quality products to Chinese people and repay the society is not only the principle of Danone Group, but also the common hope of all the staff of Danone (China). Guided by the principle of non-profit, with the guidance of Chinese Center for Disease Control and Prevention, we'll provide more quality products for Chinese people, support Danone Institute as before, and make more contribution to improve health of Chinese people.

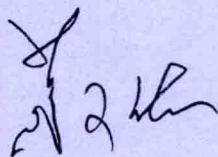
**Qin Peng** President of Danone Group in China  
Vice President of Board of Directors, Danone Institute China

## 致辞

> 10

由达能集团和中国预防医学科学院合作成立的达能营养中心成立五年来，对我国营养科学事业的发展做了大量卓有成效的工作。她在成立初始就设立了膳食营养研究与宣教基金，每年出资二百万人民币资助营养学领域优秀的研究与宣教项目，如今许多项目已结出硕果。许多研究项目都是针对中国人群存在的营养健康实际问题进行的，有些已为营养科学在中国的发展起到了促进作用；营养宣教的项目，为向人民群众普及营养知识做出积极贡献。重视青年人才的培养是我国营养科学得以持续发展的根本，在这方面，达能营养中心做了大量的工作：在膳食营养研究与宣教基金中辟出一部分资金专项支持青年科学工作者；每年定期举办专业人员营养知识培训班；在《卫生研究》杂志上创办“达能营养中心科学工作者论坛”等等，激发了年轻人的工作热情，促进了他们的成长。五年来，我们营养学界的每项大事都能看到达能营养中心的身影：2001年《中国居民膳食指南及平衡膳食宝塔》、《中国居民膳食营养素参考摄入量》等书籍的出版，2000年中国营养学会第八届全国营养学术会议、2002年第四次全国营养调查等活动达能营养中心都积极参与。

达能营养中心的根本立足点是尊重科学，关爱健康，关注人类的生活，为推动中国营养事业的发展而工作。在庆祝达能营养中心成立五周年之际，我代表中国营养学会及达能营养中心科学委员会衷心感谢达能集团对中国营养事业的极大支持，希望达能营养中心在总结五年工作的基础上，继往开来，与中国广大营养工作者一道，为祖国的营养事业的发展、人民健康水平的提高做出更大成就。



中国营养学会理事长  
达能营养中心科学委员会主席

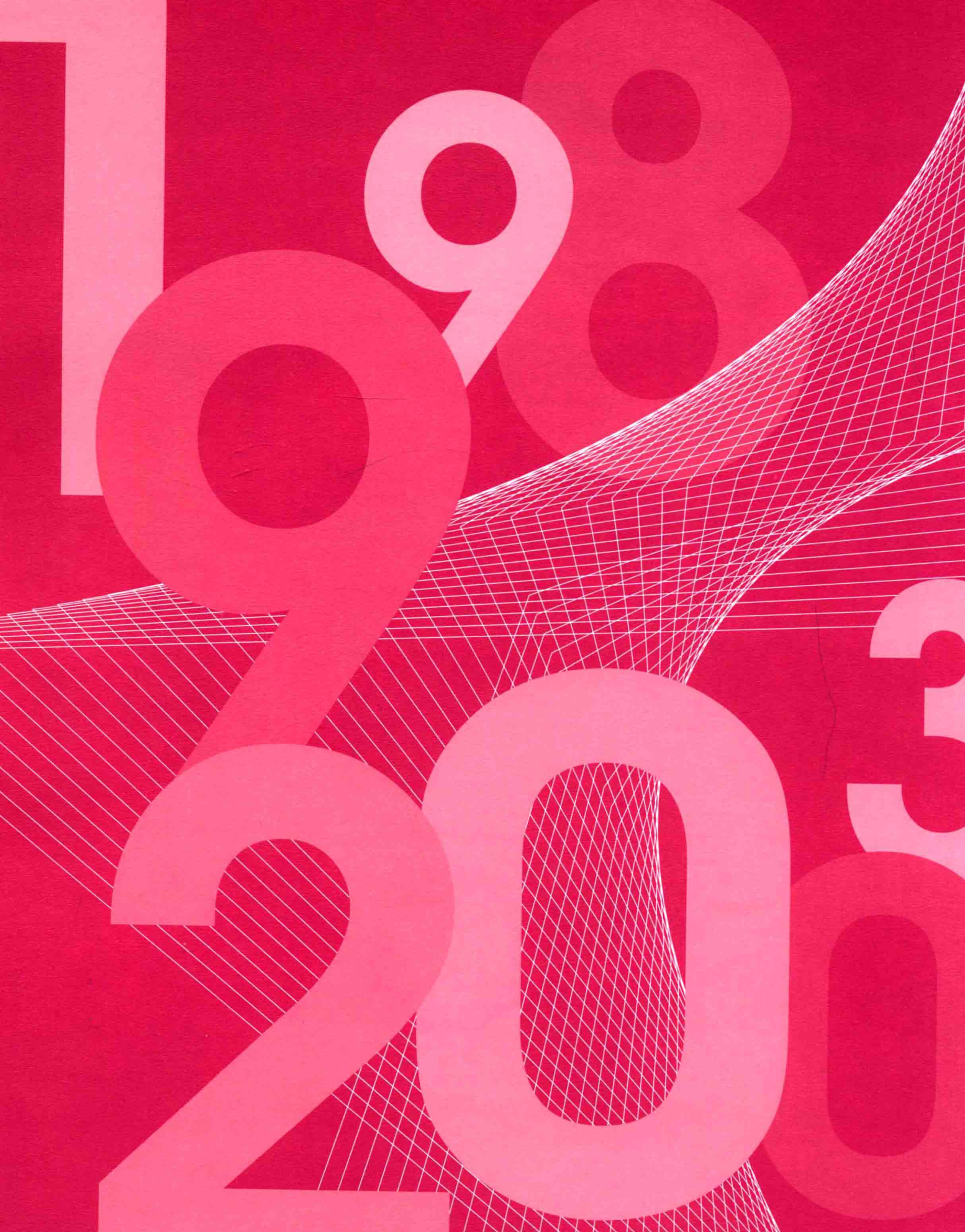
## Address of Chairman Ge Keyou

Danone Institute China is the outcome of the cooperation of Danone Group and Chinese Academy of Preventive Medicine. During five years it has done a lot efficiently for the development of the nutrition science in China. At the beginning of its foundation, a special fund is allocated for the research and education of diet nutrition. Two million yuan RMB was invested to the research and education projects in nutrition field each year, many of which generated good results. Many research projects were carried out according to the existing problems on health and nutrition, and some have promoted the development of nutrition science in China. Projects on spreading the education of nutrition played an active part in spreading nutrition knowledge to people. Attaching an importance to cultivation of talents is the basis of continuous development of our nutrition science. Danone Institute has done a lot in this field, such as: allocating part of the fund to support the youth researchers, offering training courses to professionals, setting up "Danone Institute Young Scientist forum" on "Hygiene Research", which stimulated working motive of young people, and enhanced their development. Danone Institute participated in almost every activities in the nutrition field in the five years, such as publishing "Guidance of Dietary for Chinese population and the Pogoda of Balanced Dietary", "Chinese Dietary Reference Intakes" in 2001, taking part in the eighth National Symposium on Nutrition sponsored by China Nutrition Association, and participating in the fourth national nutrition survey.

Danone Institute sticks to the principle of respecting science and concerning over health and life, strives to push forward the development of the nutrition cause of China. At the time of the fifth anniversary of Danone Institute, on behalf of China Nutrition Association and the Scientific Committee of Danone Institute China, I'd like to express my heartfelt thank to Danone Group for its great support to Chinese nutrition cause. We hope with its five years of experiences Danone Institute China will march forward together with nutrition professionals in China, and make more achievements to promote our nutrition cause and improve people's health.

**Ge Keyou** Chairman of Chinese Nutrition Society  
Chairman of Scientific Council, Danone Institute China







2. 领导题词

---

2. Congratulation inscriptions